

# خَمْ-خَمْ سُلِيْمَانْ

يُنْ جُنْجُي ڪَيْ بِ مِنْدُمْ يَنْتَ بِ

ڪُلْ دُي خُلْ ساز 1

إِبْرَاهِيمَ نَلْوَنَ

إِبْرَاهِيمَ جَلَاثْ نَ سُخْنَ سُ تُدْ ڪُثْرَ  
أَمْ تَ سِفَرْنَ آكْ يِكْسَنْ آكْ مَدَنْ آكْ  
مَجَنْ آكْ يِسْبَكْ آكْ سُوَهْ. ③ يِكْسَنْ جُزْ سِبْ آكْ  
دَدَنْ. آسَكَنْ دَدَنْ يُوْيِي آسَرِينْ نِ، لِتُسِيْنِ نِ آكْ  
لُوْمِينْ نِ. ④ دُومِ مَجَنْ يُ گُورْ يُو دِإَفْ آكْ إِفْرَ  
آكْ إِنْكَ آكْ آبَدْ آكْ إِلْدَهْ. يُونْ ڦِي ڦِيْتْ ڪُثْرَ لَيْنْ. ⑤  
إِبْرَاهِيمَ نَكْ دَتْلِ إِسْحَاقَ لِيْ لُ مُ مَوْمَهْ.  
⑥ دُومْ يُ گُورْ، يِإِبْرَاهِيمَ آمْ آكِ نِكَالِيمْ، مُ مَيْ  
لِيْنِ آلَلْ تَ بِ مُيْ دُنَّ، بِ ڻِي ڦِيْلِ لِيْنِ ڦِنْكَ،  
يُ سَنْتَ رِيْوِ ڦِنْكَ، بِ شِرْ دُومْ إِسْحَاقَ.

# Askaanu Isaaxa

ñu jukkee ko ci Tawreetu Musaa

Njálbéen ga, saar 25

## Ibraayma nelaw na

25<sup>1</sup> Ibraayma jëlaat na soxna su tudd Ketura, <sup>2</sup> am ca Simran ak Yogsan ak Medan ak Majan ak Yisbag ak Suwa. <sup>3</sup> Yogsan jur Seba ak Dedan. Askani Dedan ñooj Asureen ñi, Letuseen ñi ak Lewumeen ñi. <sup>4</sup> Doomi Majan yu góor ñoo di Efa ak Efer ak Enog ak Abida ak Elda. Nooñu ñépp xeetu Ketura lañu.

<sup>5</sup> Ibraayma nag donale Isaaxa lépp lu mu moom.

<sup>6</sup> Doom yu góor, ya Ibraayma am aki nekkaaleem, mu may leen alal ca ba muy dund, ba noppi yebal leen penku, ñu sanci ca réewu penku, ba sore doomam Isaaxa.

<sup>7</sup> Ati Ibraayma téeméer la ak juróom ñaar fukk ak juróom (175). <sup>8</sup> Ba loolu weesoo la bakkanu Ibraayma rot, mu nelaw, fekki ay maamam, gannaaw ba mu guddee fan, ba màggat lool te barkeel. <sup>9</sup> Isaaxa ak Ismayla, doomam yu góor ya, rob ko ca xuntum xeer ma ca Magpela te jàkkaarloo ak Mamre, ca toolub Efron doomu Cowar, mi bokk ci xeetu Ett. <sup>10</sup> Tool ba Ibraayma jëndoona ca Etteen ña, foofa lañu denc Ibraayma ak soxnaam Saarata.

<sup>11</sup> Gannaaw ba Ibraayma nelawee, Yàlla barkeel na doomam Isaaxa. Isaaxaa ngi dëkkoon ca wetu teenu Laxay Roy.

## Askanu Ismayla

<sup>12</sup> Ismayla moomee nag, doomu Ibraayma jaak Ajara mu Misra, ma doon jaamub Saarata, askanam mooy lii.

<sup>13</sup> Turi doomi Ismayla yu góor ni seen juddu toppante, ñoo di Nebayot, taawub Ismayla, ña ca topp di Kedar ak Adabeel ak Mibsam <sup>14</sup> ak Misma ak Duuma ak Maasa <sup>15</sup> ak Adàdd ak Tema ak Yetur ak Nafis ak Kedama. <sup>16</sup> Ñooñu ñooy doomi Ismayla yu góor, seeni tur a ngoog, ñuy fukki garmi ak ñaar yu jiite seeni làng ci seeni sanc ak seeni dal.

<sup>17</sup> Ati Ismayla téeméer la ak fanweer ak juróom ñaar (137). Gannaaw loolu la nelaw, fekki ay maamam.

<sup>18</sup> Ña nga dëkkoon diggante ba dale Awila ba Sur, ga jàkkaarlook Misra, booy jém Asur. Noonu la fa askanu Ismayla sance, jàkkaarlook doomi baayam yépp.

## Askanu Isaaxa doomu Ibraayma

<sup>19</sup> Isaaxa doomu Ibraayma ju góor ja, askanam mooy lii. Ibraaymaa jur Isaaxa. <sup>20</sup> Isaaxa am ñeent fukki at, jél Rebeka doomu Betuwel, mi bokk ci xeetu Aram, te dëkke diiwaanu Padan Aram, dib jigéenu Laban, mi bokk itam ci xeetu Aram. <sup>21</sup> Gannaaw ga, soxnaas Isaaxa amul doom, Isaaxa dagaanal ko Aji Sax ji, mu nangul ko, soxna si daldi èmb. <sup>22</sup> Doom yi nag di buuxante ci biiram, ba mu naan: «Ndegam nii la kay, jaru ko woon!» Ci kaw loolu soxna si dem, diis ko Aji Sax ji. <sup>23</sup> Aji Sax ji ne ko:

«Ñaari giir nga èmb,  
nara am ñaari xeet yuy xaajaloo,  
wenn wi mooy èpp doole wi ci des,  
te mag ji mooy surgawu rakk ji.»

<sup>24</sup> Ba mu demee ba wara muc, amul lu moy ay seex.

<sup>25</sup> Naka noona ka njékka gane àaddina xonq, yaram wi sëq lipp, mel ni mbubbum der mu ne sàyy aki kawaram, ñu tudde ko Esawu (muy firi Ku jëxém). <sup>26</sup> Gannaaw ga ka ca

⑦ آتِ إِبْرَاهِيمَ تِيمِيزَ لَ آكْ جُزُوفْ يَازْ فُكَّ آكْ جُزُوفْ (175) . ⑧ بَ لَوْلُ وِيشُوَلْ بَكْنُ إِبْرَاهِيمَ رُثْ، مُ نِلْوُ، فِكَّ آيْ مَاقْمُ، گَنَاؤ بَ مُ گُدِّي فَنْ، بَ مَكَّثْ لَوْلُ تَ بَرْكِيلْ: ⑨ إِسْحَاقَ آكْ إِسْمَيْلَ، دُوَمْرُ يُ گُوزْ يَ، رَبْ كَتْ حُنْتُمْ خِيرْ مَرْ تَ مَكْبِيلْ تَ جَخَّاَرْلُو آكْ مَقْرِ، تَ تُولْبْ إِفْرَنْ دُوْمُرْ تَوْرُ، مِ بَكَّ تَ خِيْتْ إِتْ: ⑩ تَوْلُ بَ إِبْرَاهِيمَ جُنْدُونْ تَ إِتِّيْنْ نَ، فُوقَ لَنْ دِنْتْ إِبْرَاهِيمَ آكْ سَخْنَامْ سَارَتْ: ⑪ گَنَاؤ بَ إِبْرَاهِيمَ نِلَويْ، يَلْ بَرْكِيلْ نَ دُوَمْرِ إِسْحَاقَ: إِسْحَاقَ نِكَّوْنْ تَ وَتْ تِينْ لَخَيْ رَيْ.»

## آسَكَنْ إِسْمَيْلَ

⑫ إِسْمَيْلَ مُومِي نِكَّ، دُوْمُ إِبْرَاهِيمَ جَاكْ آجَرْ مُ مِسَرْ، مَرْ دُونْ جَامِبْ سَارَتْ، آسَكَنْمَ مُوْيِ ليْ: ⑬ تُرِ دُوْمِ إِسْمَيْلَ يُ گُوزْ نِ سِينْ جُدْ تِينْتْ، يَوْ دِ نِبَيْتْ، تَأْوِبْ إِسْمَيْلَ، نَ تَ ثِيْ دِ

كَدْرَ آكْ آدِيُّلْ آكْ مِبْسَمْ ١٤ آكْ مِسْمَ آكْ  
دُومَ آكْ مَاسَ ١٥ آكْ آذَّ آكْ تِمَ آكْ بِتْرَ آكْ  
نَفِسَ آكْ كَدَمَهُ ١٦ يُونُ يُونِي دُومِ إِسْمَيْلَ يُ  
گُوزْ سِينَ تُر نَگُوكْ، يُنِي فِي گَزْمَ آكْ يَازْ يُ  
جِيَتْ سِينَ لَنَگَ بِ سِينَ سَنَتْ آكْ سِينَ  
دَلْهُ ١٧ آتِ إِسْمَيْلَ تِيمِيزَ لَ آكْ قَنْوِيزَ آكْ جُرُوفَ  
يَازْ (137). كَنَّاُو لَوْلَ لَنَلَوْ، فِي آيِي مَامِمَ.

١٨ نَكَ دُكُونْ دِكَنْتَ بِ دَلِ أَوْلَ بِ سُنْ،  
كَ چَكَالُوكْ مِسْنَ، بُونِي جُمْرَ آسْنَ، نَونَ لَ فَ  
آسَكُنْ إِسْمَيْلَ سَنَتْ، چَكَالُوكْ دُومِ بَايْمَ پِيَ.

## آسَكُنْ إِسْحَاقَ دُومُ إِبْرَاهِيمَ

١٩ إِسْحَاقَ دُومُ إِبْرَاهِيمَ جُ گُوزْ جَ، آسَكَنْمَ  
مُويِّ ليِ: إِبْرَاهِيمَ جُزْ إِسْحَاقَ. ٢٠ إِسْحَاقَ آمِنْ پِينْتَ  
فِي آتْ، جُلْ رِبَكَ دُومِ بِتْوَلْ، مِبَكَ بِ خِيَتْ  
أَرْمَ، بِ دُكَ دِيَوانْ يَدَنْ أَرْمَ، دِبْ چِيَگِينْ لَبَنْ، مِ  
بَكَ إِتْمَ بِ خِيَتْ أَرْمَ. ٢١ كَنَّاُو كَ، سَخْنَسْ

لِ مُيِّ تَاوْهُ. ٣٤ يَغْقُوبَ جَخْ إِسْوُ مِبْرَ آكْ  
نَدْمَبَ، مُلِكَ، نَانْ، دَلْدِ جُكَ دِمْ يُوتَمَ: نَونُ  
لِ إِسْوُ شَكَنِي دِرْ تَاوْ، بِ مُپِيَوْهُ.

des topp ca, loxo ba jàpp ca tésténu Esawu. Nu tudde ko Yanqóoba (muy firi Jàpp ci tésten). Ba leen Rebeka di am, fekk na Isaaxa am juróom benn fukki at.

### Esawu sàggane na céram

<sup>27</sup> Ba mu ko defee gone ya di màgg, Esawu di rébbkat bu ñaw, di ku bëgg àll; Yanqóoba moom di nit ku gätteñlu te bëggoon toogaayu kér. <sup>28</sup> Isaaxa nag am cofeel ci Esawu ndax li muy lekk ci am rébbam, te Rebeka moom gëna sopp Yanqóoba.

<sup>29</sup> Mu am bés Yanqóoba di togg ndambel ñebbe, yemook Esawu jóge ca tool ya, xiif ba ne ñedd. <sup>30</sup> Mu ne Yanqóoba: «Gaawe ma ci ndambe lu xonq lee waay, ba ma duy ci sama biir, ndax xiif a ngi may rey.» Loolu moo tax ñu tudde Esawu, Edom (muy firi Xonqe). <sup>31</sup> Yanqóoba ne ko: «Danga ma koy njékka wecci sa céru ndono bi nga yeyoo ndax li ngay taaw.» <sup>32</sup> Esawu ne: «Man miy waaja dee ak xiif, ana lu ma céru taaw di jariñ?» <sup>33</sup> Yanqóoba ne ko: «Giñal ma jékk.» Esawu giñal ko ko, mu jaay Yanqóoba ndono li mu yeyoo ndax li muy taaw. <sup>34</sup> Yanqóoba jox Esawu mburu ak ndambe, mu lekk, naan, daldi jóg dem yoonam. Noonu la Esawu sàgganee céru taaw, bi mu yeyoo.

## إسْوُ شَكْنَ نَرْتَم

<sup>27</sup> بَ مُ كَ دِفِي گَنْ يِ دِ مَكْ، إسْوُ دِ زِبَكْتُ بُ يَوْ، دِ كَ بِكَ آلْ؛ يَعْقُوبَ مَوْمَ دِ نِتْ كَ گَتِيلْ تِ بِكَونْ ٹوْگَايِ كُزْ؛  
<sup>28</sup> إسْحَاقَ نَكْ أَمْ تِفِيلْ بِ إسْوُ نَدَخْ لِ مُيِ لِكَ تِ أَمْ زِبَمْ، تِ رِبَكَ مَوْمَ كُنْ شِيِ يَعْقُوبَ؛  
<sup>29</sup> مُ أَمْ بِسْ يَعْقُوبَ دِ تِكَ نَدَمِيلْ نِتْ، پِمُوكْ إسْوُ جِكَ تِ تَولْ يِ، خِيفَ بِ نِنْدِيَ  
<sup>30</sup> مُ نِ يَعْقُوبَ؛ «گَاوِ مَ تِ نَدَمِبَ لِ خَنَقَ لِي وَأَيِ، بِ مَ دُيِ سَمِ بِيرْ، نَدَخْ خِيفَ نِكَ مَيِ رِيِ»؛ لَوْلُ مَوْتَخِنْ تِدِي إسْوُ، إِدَمْ (مُيِ فِرِ خَنَقِ)؛  
<sup>31</sup> يَعْقُوبَ نِ كَ؛ «دَنَكَ مَ كَيِ نَجَكَ وِتِ سَرِزْ نَدَنِ بِ نِكَ پِيو نَدَخْ لِ نِكَيِ تَاوِ»؛  
<sup>32</sup> إسْوُ نِ: «مَنْ مَيِ وَاجَ دِي أَكَ خِيفَ، آنَ لِ مَ زِرِ تَاوِ دِ جَرِنِ؟»؛  
<sup>33</sup> يَعْقُوبَ نِ كَ؛ «گِيلْ مَ جِكَ»؛ إسْوُ گِيلْ كَ، مُ جَايِ يَعْقُوبَ نَدَنِ لِ مُ پِيو نَدَخْ

إسْحَاقَ أَمْلُ دَوْمَ، إسْحَاقَ دَكَانِلْ كَ آجِ سَخْ جِ، مُ نَنْكُلْ كَ، شَخْنَ سِ دَلْدِ أَمِبَّ؛<sup>22</sup> دَوْمَ يِ نَكْ دِ بُوْخَنِتِ بِ بِيرَمْ، بِ مُ نَانْ؛ «نِدِكَمْ نِي لَ كَيِ، جَرْ كَ وَونِ!» بِ كَوْلَوْلُ شَخْنَ سِ دَمْ، دِيسْنَ كَ آجِ سَخْ جِ؛<sup>23</sup> آجِ سَخْ جِ نِ كَ؛ «يَارِ كِيزْ نَكْ أَمِبَّ،  
نَرْ أَمْ يَارِ خِيتْ يُيِ خَاجَلُو،  
وِنْ وِ مَوْيِ أَيِ دَوْلِ وِ بِ دَسْ،  
تِ مَكْ جِ مَوْيِ سُرْكَوْرَكَ جِ»؛  
<sup>24</sup> بِ مُ دِمِي بِ وَرِمِتِ، أَمْلُ لِ مُيِ آيِ سِيخِ؛<sup>25</sup> نَكْ نَونَ كَ نَجَكَ كَنْ أَدَنْ خَنَقِ، يَرْمِ وِ سُقْ لِيِ، مِلْ نِ مِبِيمْ دِزْ مُ نِ شِيِ آكَ كَوَرْمِ، نِ تِدِ كَ إسْوُ (مُيِ فِرِ كَ جُخْمِ)؛  
<sup>26</sup> كَنَاؤَ كَ كَ تِ دَسْ تِيِ تِ، لَخَ بِ جِبِ تِ تِسْتَنْ إسْوُ؛ نِ تِدِ كَ يَعْقُوبَ (مُيِ فِرِ جِبِ تِ تِسْتَنِ)؛ بِ لِينِ رِبَكَ دِ أَمْ، فِكَ نِ إسْحَاقَ أَمْ جَرْوَمِ بِنْ فِكَ آتِ».